

## Anonimizirana različica

Prevod

C-95/20 – 1

### Zadeva C-95/20

#### Predlog za sprejetje predhodne odločbe

**Datum vložitve:**

25. februar 2020

**Predložitveno sodišče:**

Administrativen sad Varna (Bolgarija)

**Datum predložitvene odločbe:**

11. februar 2020

**Vložnica kasacijske pritožbe:**

„VARCHEV FINANS“ EOOD

**Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo:**

Komisija za finansov nadzor

---

#### SKLEP

št. 343

Varna, 11. februar 2020

ADMINISTRATIVEN SAD VARNA (upravno sodišče v Varni, Bolgarija), [...] (ni prevedeno)

Za postopek se uporablja člen 208 Administrativnoprotsesualen kodeks (zakonik o upravnem postopku, v nadaljevanju: APK) v povezavi s členom 63(1) Zakon za administrativnite narushenia i nakazania (zakon o upravnih prekrških in upravnih kaznih, v nadaljevanju: ZANN).

Postopek se je začel zaradi kasacijske pritožbe, ki jo je vložila družba „VARCHEV FINANS“ EOOD, [...] (ni prevedeno) zoper sodbo Rayonen sad Varna (okrožno sodišče v Varni, Bolgarija) št. 1465 z dne 18. julija 2019, [...] (ni

prevedeno), izdano v prekrškovni zadevi št. 2733/2019. Z izpodbijano sodbo je bila potrjena odločba o globi št. R-10-533 z dne 20. maja 2019, [...] (ni prevedeno), ki jo je izdal namestnik predsednika Komisija za finansov nadzor (komisija za finančni nadzor, Bolgarija, v nadaljevanju: KFN) in s katero sta bili zadevni družbi izrečeni: 1. upravna kazen v obliki „globe“ v višini 5000 (pet tisoč) levov (BGN) na podlagi člena 290(9), točka 16, prva alternativa, Zakon za pazarite na finansi instrumenti (zakon o trgih za finančne instrumente, v nadaljevanju: ZPFI) zaradi kršitve člena 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565, in 2. upravna kazen v obliki „globe“ v višini 5000 (pet tisoč) levov (BGN) na podlagi člena 290(9), točka 16, prva alternativa, ZPFI zaradi kršitve člena 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565.

Med postopkom je Varnenski Administrativen sad (upravno sodišče v Varni) kot kasacijsko sodišče ugotovilo, da je za rešitev spora med strankama potrebna razlaga člena 56(2) in člena 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565.

Razpravni senat Varnenski Administrativen sad (upravno sodišče v Varni) na podlagi tega meni, da je treba Sodišču Evropske unije predložiti predlog za sprejetje predhodne odločbe za razlago določb, ki so upoštevne za ta spor.

Zato je to sodišče besedilo tega predloga za sprejetje predhodne odločbe oblikovalo tako:

### **I. Udeleženci postopka:**

1. vložnica kasacijske pritožbe: „VARCHEV FINANS“ EOOD;
2. nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Komisija za finansov nadzor – komisija za finančni nadzor, Sofija
3. udeleženec z nadzornimi pooblastili: Varnenska okrajna prokuratura (regionalno državno tožilstvo v Varni, Bolgarija)

### **II. Predmet postopka:**

Sodba št. 1465 z dne 18. julija 2019 Rayonen sad Varna (okrajno sodišče v Varni), [...] (ni prevedeno), ki je bila izdana v prekrškovni zadevi št. 2733/2019, s katero je bila potrjena odločba o globi št. R-10-533 z dne 20. maja 2019, ki jo je izdal namestnik predsednika KFN, tudi vodja sektorja „nadzor nad investicijsko dejavnostjo“. Z odločbo o globi sta bili družbi „VARCHEV FINANS“ EOOD [...] (ni prevedeno) izrečeni: 1. upravna kazen v obliki „globe“ v višini 5000 (pet tisoč) levov (BGN) na podlagi člena 290(9), točka 16, prva alternativa, ZPFI zaradi kršitve člena 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565, in 2. upravna kazen v obliki „globe“ v višini 5000

(pet tisoč) levov (BGN) na podlagi člena 290(9), točka 16, prva alternativa, ZPFI zaradi kršitve člena 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565.

### **III. Dejansko stanje, upoštevno za predmet predloga za sprejetje predhodne odločbe:**

KFN je družbi „VARCHEV FINANS“ EOOD izdala dovoljenje za opravljanje investicijskih storitev in opravljanje investicijske dejavnosti. Družba mora pri opravljanju te dejavnosti upoštevati vse predpise, ki jo urejajo, med njimi tudi določbe Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/565 z dne 25. aprila 2016 o dopolnitvi Direktive 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z organizacijskimi zahtevami in pogoji poslovanja investicijskih podjetij (v nadaljevanju: Delegirana uredba 2017/565).

Na podlagi odredbe št. 3-310 z dne 20. avgusta 2018, ki jo je izdal namestnik predsednika KFN, [...] (ni prevedeno), je bil opravljen nadzor nad investicijskim podjetjem „VARCHEV FINANS“ EOOD. Med izvajanjem nadzora se je od družbe zahtevalo, naj zagotovi dostop do vseh registrov, ki jih vodi v skladu s predpisi. Inšpektor je preveril registre, ki jih vodi družba, in informacije, ki jih vsebujejo, ter v zvezi s tem sestavil poročilo o nadzoru z dne 28/29. septembra 2018.

Med izvajanjem nadzora je bilo ugotovljeno, da družba „VARCHEV FINANS“ EOOD:

1. ne vodi registra, v katerega se vpisujejo podatki o presojah ustreznosti, opravljenih za stranke, tako da je bila ugotovljena kršitev člena 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565, in (op. prev.: v bolgarski različici uredbe je izraz „evidence“ dobesedno preveden kot „registri“, kar je bistvo spora v tej zadevi)
2. ne vodi registra, v katerega se vpisujejo podatki o informacijah o stroških in dajatvah, zagotovljenih strankam, tako da je bila ugotovljena kršitev člena 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565.

Zaradi ugotovljenih kršitev je bila zoper družbo „VARCHEV FINANS“ EOOD izdana odločba o ugotovitvi upravnega prekrška. Na podlagi te odločbe je bila izdana odločba o globi št. R-10-533 z dne 20. maja 2019, s katero je bila družbi za vsak prekršek naložena globa v višini 5000 levov (BGN) na podlagi člena 290(9), točka 16, prva alternativa, ZPFI.

**III.2** Družba „VARCHEV FINANS“ EOOD je zoper to odločbo o globi vložila tožbo pri Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni), ki je bila v vpisnik sodišča vpisana kot prekrškovna zadeva št. 2733/2019.

Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni) je s sodbo št. 1465 z dne 18. julija 2019, izdano v prekrškovni zadevi št. 2733/2019, potrdilo odločbo o

globi. Sodišče je sprejelo ta pravni sklep zaradi ugotovitve, da med postopkom o upravnem prekršku niso bile storjene bistvene kršitve postopka. Navedlo je, da zgoraj opisano dejansko stanje zaradi ustnih in pisnih dokazov, ki so bili izvedeni med sodnim postopkom, ni vprašljivo. Trdilo je, da je odločba o globi iz naslednjih razlogov skladna tudi z materialnim pravom:

1. Člen 72(2) Delegirane uredbe 2017/565 določa, da investicijska podjetja vodijo vsaj evidence (v bolgarski različici dobesedno: registre), določene v Prilogi I k tej uredbi, glede na naravo njihovih dejavnosti.

Člen 72(1) Delegirane uredbe 2017/565 določa pravila za hranjenje evidenc investicijskih podjetij, ki veljajo tudi za registre, ki jih mora voditi investicijsko podjetje. V skladu s to določbo mora investicijsko podjetje, v obravnavanem primeru vložnica kasacijske pritožbe, evidence hraniti na nosilcu podatkov, na katerem se lahko informacije shranijo tako, da lahko pristojni organ v prihodnosti do njih dostopa, ter (v taki obliki in na tak način) (dopolnitev v uradni bolgarski, francoski in angleški različici), da so izpolnjeni naslednji pogoji:

- pristojni organ ima možnost hitrega dostopa do evidenc in rekonstrukcije vseh ključnih faz obdelave vsakega posameznega posla;
- vsi popravki ali druge spremembe ter vsebina evidenc pred takimi popravki ali spremembami se lahko enostavno ugotovijo;
- drugo prirejanje ali spreminjanje evidenc ni mogoče;
- omogoča računalniško ali kakršno koli drugo učinkovito obdelavo, če zaradi obsega in narave podatkov njihova analiza ni preprosta, in
- ureditve podjetja so v skladu z zahtevami glede vodenja evidenc ne glede na uporabljeno tehnologijo.

Člen 72(2), drugi pododstavek, Delegirane uredbe 2017/565 določa, da seznam evidenc (v bolgarščini dobesedno: seznam registrov) v Prilogi I k tej uredbi ne posega v nobene druge obveznosti glede vodenja evidenc iz druge zakonodaje.

ZPFI in Delegirana uredba 2017/565 določata obveznost investicijskih podjetij, ki opravljajo investicijske storitve, ki niso „upravljanje portfeljev“ ali „investicijsko svetovanje“, da od zadevne stranke zahtevajo informacije o njenem znanju in izkušnjah na področju investicijskih storitev, ki so povezane s konkretno ponujenim ali zahtevanim produktom oziroma ponujeno ali zahtevano storitvijo. Investicijsko podjetje mora na podlagi pridobljenih informacij opraviti presojo ustreznosti, v kolikšni meri sta investicijska storitev ali produkt primerna za stranko.

V skladu s členom 56(2) Delegirane uredbe 2017/565 morajo investicijska podjetja voditi evidence opravljenih presoj ustreznosti, ki vključujejo naslednje:

- (a) rezultate presoje ustreznosti;
- (b) vsa opozorila strankam, kadar se je nakup investicijske storitve ali produkta ocenil za potencialno neustreznega za stranko, ali je stranka zahtevala, da se nadaljuje s poslom kljub opozorilu, in, po potrebi, ali je podjetje sprejelo zahtevo stranke po nadaljevanju posla;
- (c) vsa opozorila strankam, kadar stranka ni predložila dovolj informacij, da bi podjetje lahko izvedlo presojo ustreznosti, ali je stranka zahtevala, da se nadaljuje s poslom kljub opozorilu, ter, po potrebi, ali je podjetje ustreglo zahtevi stranke po nadaljevanju posla.

Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni) je navedlo, da je bilo v postopku dokazano, da zadevna družba opravlja storitve, kot so „sprejemanje in posredovanje naročil“ in „izvršitev naročil za račun strank“, in v zvezi s tem opravlja presoje ustreznosti storitev za različne profile strank. Vendar je ugotovilo, da zadevna družba ni posebej evidentirala (v bolgarščini dobesedno: vpisala v poseben register) okoliščin, v katerih so bile opravljene presoje, kot to določa člen 56(2) Delegirane uredbe 2017/565.

2. V skladu s členom 71(2), točka 4, ZPFI investicijska podjetja svojim strankam ali potencialnim strankam pravočasno, na primeren način in ob upoštevanju zahtev za zagotavljanje resničnih, jasnih in nezavajajočih informacij zagotovijo informacije o različnih stroških in dajatvah ter njihovi višini. V skladu s členom 50(2) Delegirane uredbe 2017/565 investicijska podjetja za predhodno in naknadno razkrivanje informacij o stroških in dajatvah strankam združijo naslednje:

- (a) vse stroške in povezane dajatve, ki jih zaračunajo investicijsko podjetje ali druge osebe, če je bila stranka usmerjena k takim drugim osebam, za investicijsko storitev oz. storitve in/ali pomožne storitve, opravljene za stranko, in
- (b) vse stroške in povezane dajatve, ki se nanašajo na pripravo in upravljanje finančnih instrumentov.

Stroški iz točk (a) in (b) so navedeni v Prilogi II k Delegirani uredbi 2017/565.

Hkrati je v Prilogi I k Delegirani uredbi 2017/565 določeno, da investicijska podjetja vodijo registre, ki vsebujejo podatke o informacijah o stroških in dajatvah, ki so bile zagotovljene stranki.

Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni) je zavzelo stališče, da je bilo v postopku nedvomno dokazano, da zadevna družba ni vodila registrov, določenih v členu 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565 in členu 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565.

**III.3** Družba „VARCHEV FINANS“ EOOD je izpodbijala odločbo Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni) s kasacijsko pritožbo, ki jo je to sodišče dopustilo.

#### **IV. Upošteveno pravo**

##### **A. Nacionalno pravo**

###### **1. Postopkovni predpisi;**

###### **2. Materialnopravni predpisi.**

**IV.A.1** *Zakon za administrativnite narushenia i nakazania (zakon o upravnih prekrških in upravnih kaznih, v nadaljevanju: ZANN)*

Člen 59(1) ZANN [...] (ni prevedeno) določa:

Odločbo o globi in elektronsko odločbo o globi je mogoče izpodbijati pri Rayonen sad (okrožno sodišče), v okrožju katerega je bil prekršek storjen ali končan, v primeru prekrškov, storjenih v tujini, pa pri Sofiyski rayonen sad (okrožno sodišče v Sofiji, Bolgarija).

Člen 63(1) ZANN [...] (ni prevedeno) določa:

Sodnik posameznik pri Rayonen sad (okrožno sodišče) opravi materialni preizkus zadeve in izda odločbo, s katero lahko odločbo o globi ali elektronsko odločbo o globi potrdi, spremeni ali razveljavi. Zoper to odločbo je mogoče iz razlogov, ki jih določa Nakazatelno-protsesualen kodeks (zakon o kazenskem postopku), in na podlagi poglavja 12 Administrativnoprotsesualen kodeks (zakon o upravnem postopku, v nadaljevanju: APK) vložiti kasacijsko pritožbo pri Administrativen sad (upravno sodišče).

Kasacijski postopek je določen v poglavju 12 APK.

V skladu s členom 217(1) APK v povezavi s členom 63(1) ZANN kasacijske pritožbe zoper sodbe prvostopenjskih sodišč preizkusi senat treh sodnikov pristojnega Administrativen sad (upravno sodišče).

V skladu s členom 223 APK zoper sodbo, ki se izda v postopku s kasacijsko pritožbo, ni pravnih sredstev.

**IV.A.2** Upošteveno materialno pravo je Zakon za pazarite na finansovi instrumenti (zakon o trgih za finančne instrumente, v nadaljevanju: ZPFI, DV št. 15 z dne 16. februarja 2018, ki velja od 16. februarja 2018, s poznejšimi dopolnitvami in spremembami).

V skladu s členom 71(2), točka 4, ZPFI investicijska podjetja svojim strankam ali potencialnim strankam pravočasno, na primeren način in ob upoštevanju zahtev za zagotavljanje resničnih, jasnih in nezavajajočih informacij zagotovijo informacije o različnih stroških in dajatvah, ki se zaračunajo strankam, ter o njihovi višini.

V skladu s členom 290(9), točka 16, prva alternativa, v povezavi z odstavkom 1, točka 16, ZPFI se pravnim osebam in samostojnim podjetnikom v primeru kršitve veljavnih zahtev katere koli uredbe Evropske unije, če ni določeno drugače, naloži globa v višini od 5000 do 1.000.000 levov (BGN), v primeru ponovljene kršitve pa v višini od 10.000 do 2.000.000 levov (BGN).

## **B. Pravo Unije:**

**IV.B.1 DELEGIRANA UREDBA Komisije (EU) 2017/565 z dne 25. aprila 2016** o dopolnitvi Direktive 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z organizacijskimi zahtevami in pogoji poslovanja investicijskih podjetij ter opredeljenimi izrazi za namene navedene direktive

Člen 50(2) Delegirane uredbe 2017/565 določa: Za predhodno in naknadno razkrivanje informacij o stroških in dajatvah strankam investicijska podjetja združijo naslednje:

- (a) vse stroške in povezane dajatve, ki jih zaračunajo investicijsko podjetje ali druge osebe, če je bila stranka usmerjena k takim drugim osebam, za investicijsko storitev oz. storitve in/ali pomožne storitve, opravljene za stranko, in
- (b) vse stroške in povezane dajatve, ki se nanašajo na pripravo in upravljanje finančnih instrumentov.

Stroški iz točk (a) in (b) so navedeni v Prilogi II k Delegirani uredbi 2017/565.

Člen 56(2) Delegirane uredbe 2017/565 določa: Investicijska podjetja vodijo evidence opravljenih presoj ustreznosti, ki vključujejo naslednje:

- (a) rezultate presoje ustreznosti;
- (b) vsa opozorila strankam, kadar se je nakup investicijske storitve ali produkta ocenil za potencialno neustreznega za stranko, ali je stranka zahtevala, da se nadaljuje s poslom kljub opozorilu, in, po potrebi, ali je podjetje sprejelo zahtevo stranke po nadaljevanju posla;
- (c) vsa opozorila strankam, kadar stranka ni predložila dovolj informacij, da bi podjetje lahko izvedlo presoj ustreznosti, ali je stranka zahtevala, da se nadaljuje s poslom kljub opozorilu, ter, po potrebi, ali je podjetje ustreglo zahtevi stranke po nadaljevanju posla.

Odstavek 1 člena 72 z naslovom „(Hranjenje) evidenc“ Delegirane uredbe 2017/565 določa: Evidence se hranijo na nosilcu podatkov, na katerem se lahko

informacije shranijo tako, da lahko pristojni organ v prihodnosti do njih dostopa, ter (v taki obliki in na tak način) (dopolnitev v uradni bolgarski, francoski in angleški različici), da so (hkrati (to besedo je dodalo predložitveno sodišče)) izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) pristojni organ ima možnost hitrega dostopa do evidenc in rekonstrukcije vseh ključnih faz obdelave vsakega posameznega posla;

(b) vsi popravki ali druge spremembe ter vsebina evidenc pred takimi popravki ali spremembami se lahko enostavno ugotovijo;

(c) drugo prirejanje ali spreminjanje evidenc ni mogoče;

(d) omogoča računalniško ali kakršno koli drugo učinkovito obdelavo, če zaradi obsega in narave podatkov njihova analiza ni preprosta, in

(e) ureditve podjetja so v skladu z zahtevami glede vodenja evidenc ne glede na uporabljeno tehnologijo.

Člen 72(2) Delegirane uredbe 2017/565 določa: Investicijska podjetja vodijo vsaj evidence, določene v Prilogi I k tej uredbi, glede na naravo njihovih dejavnosti. Seznam evidenc v Prilogi I k tej uredbi ne posega v nobene druge obveznosti glede vodenja evidenc iz druge zakonodaje.

## **V. Sodna praksa**

Predložitveno sodišče ni našlo nobene sodne prakse o navedenih določbah.

## **VI. Trditve in pravna stališča udeležencev postopka**

**VI.1** Vložnica kasacijske pritožbe, družba „VARCHEV FINANS“ EOOD, sodbi Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni) med drugim ugovarja s tem, da prekrškovni organ ni pravilno razložil in uporabil Delegirane uredbe 2017/565, saj pojem „maintain records“ iz člena 56(2) Delegirane uredbe 2017/565 dobesedno pomeni „evidence“ in ne registre, s čimer vložnica kasacijske pritožbe utemeljuje tudi svoj predlog za predložitev predloga za sprejetje predhodne odločbe Sodišču Evropske unije. V uredbi naj ne bi bilo govora o registrih, ampak o evidencah. Take evidence naj bi družba imela in to naj bi nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo ugotovila.

**VI.2** Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo ugovarja stališču vložnice kasacijske pritožbe in meni, da pojem „poddarzha registri (v bolgarščini dobesedno: „voditi registre“) ([slovenska] različica: „voditi evidence“), ki je uporabljen v uradnem prevodu Delegirane uredbe 2017/565, ni abstrakten ali nejasen pojem, za katerega je potrebna razlaga Sodišča Evropske unije.



## VII. Razlogi za predložitev predloga za sprejetje predhodne odločbe

**VII.1** V obravnavanem postopku je predložitveno sodišče zadnja pritožbena instanca in odloča s sodbo, zoper katero ni dovoljena pritožba in tudi ne ugovor državnega tožilstva.

Z odločbo o globi, ki je bila predmet sodbe Varnenski rayonen sad (okrožno sodišče v Varni), ki se izpodbija pri predložitvenem sodišču, sta bili družbi „VARCHEV FINANS“ EOOD naloženi dve globi v vsakokratni višini 5000 levov (BGN) na podlagi člena 290(9), točka 16, ZPFI, ker: 1. ne vodi registra, v katerega se vpisujejo podatki o presojah ustreznosti, opravljenih za stranke, in s tem krši člen 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565, in 2. ne vodi registra, v katerega se vpisujejo podatki o informacijah o stroških in dajatvah, zagotovljenih strankam, in s tem krši člen 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565.

V postopku pred Rayonen sad (okrožno sodišče) je bilo ugotovljeno, da družba vodi evidence o podatkih iz navedenih določb, vendar ne v samostojnih registrih.

Predložitveno sodišče je vložnici kasacijske pritožbe ob upoštevanju njenih ugovorov naložilo, naj predloži overjen prevod zgoraj navedenih določb uredbe iz francoščine, nemščine in angleščine v bolgarščino. Vložnica kasacijske pritožbe je v postopku predložila overjen prevod, iz katerega izhajajo ti prevodi besednih zvez „Investment firms shall maintain records [...]“ (člen 56(2)), „Investment firms shall keep at least the (list of (dodatek k besedilu uradnega prevoda)) records“ (člen 72(2)) in „Minimum list of records to be kept by investment firms [...]“ (Priloga I), ki so uporabljene v Delegirani uredbi: „Investicijska podjetja vodijo arhivske evidence/hranijo evidence/navedejo podatke“ (člen 56(2)), „Investicijska podjetja hranijo vsaj evidence/dokumente/podatke [...]“ (člen 72(2)) in „Vodenje evidenc/Minimalni seznam evidenc/Minimalni podatki“ (Priloga I).

Ker se zgoraj navedene besedne zveze v objavljenem uradnem prevodu Delegirane uredbe 2017/565 v bolgarščino glasijo: „Investicijska podjetja vodijo **registre** [...]“ (člen 56(2)), „Investicijska podjetja vodijo vsaj **registre** [...]“ (člen 72(2)) in „Minimalni seznam **registrov**, ki jih morajo voditi investicijska podjetja [...]“ (Priloga I), predložitveno sodišče meni, da je za rešitev obravnavanega spora potrebna razlaga prava Unije, da se zagotovi njegova pravilna in enotna uporaba. Razlaga člena 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k Delegirani uredbi 2017/565 je potrebna zlasti, da se ugotovi, ali na podlagi teh določb zadostuje, če so informacije iz teh določb navedene v spisih, ki jih o posameznih strankah vodijo investicijska podjetja, ali pa jih je treba sistematično vpisovati v samostojne registre.

Administrativen sad Varna (upravno sodišče v Varni), [...] (ni prevedeno), je iz predstavljenih razlogov [...] (ni prevedeno), (nacionalna procesnopravna podlaga),

### SKLENILO:

Sodišču Evropske unije se na podlagi člena 267, prvi odstavek, točka (b), Pogodbe o delovanju Evropske unije v **predhodno odločanje PREDLOŽITA** ti vprašanji:

1. Ali člen 56(2) v povezavi s členom 72(2) v povezavi s Prilogo I k DELEGIRANI UREDBI KOMISIJE (EU) 2017/565 z dne 25. aprila 2016 o dopolnitvi Direktive 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z organizacijskimi zahtevami in pogoji poslovanja investicijskih podjetij ter opredeljenimi izrazi za namene navedene direktive določa, da:

- morajo investicijska podjetja voditi (redno posodabljati) samostojni enotni register (kot podatkovno zbirko) z evidencami o presojah primernosti in ustreznosti, opravljenih za vsako posamezno stranko, ki morajo imeti vsebino, ki je določena v členu 25(2) in (3) Direktive 2014/65/EU in členu 50 DELEGIRANE UREDBE KOMISIJE (EU) 2017/565 z dne 25. aprila 2016;

ali pa zadostuje, da so zgoraj navedeni podatki na voljo pri investicijskem podjetju in se priložijo evidenci (v bolgarščini dobesedno: spis, dosje) zadevne stranke na podlagi člena 25(5) Direktive 2014/65/EU ter se shranijo tako, da lahko pristojni organ tudi v prihodnosti do njih dostopa, ter da so izpolnjeni pogoji iz člena 72(1) Delegirane uredbe?

2. Ali člen 72(2) v povezavi s Prilogo I k DELEGIRANI UREDBI KOMISIJE (EU) 2017/565 z dne 25. aprila 2016 o dopolnitvi Direktive 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z organizacijskimi zahtevami in pogoji poslovanja investicijskih podjetij ter opredeljenimi izrazi za namene navedene direktive določa, da:

- morajo investicijska podjetja voditi (redno posodabljati) samostojni enotni register (kot podatkovno zbirko) z evidencami o informacijah o stroških in povezanih dajatvah, zagotovljenih vsaki posamezni stranki, ki morajo imeti vsebino, ki je določena v členu 45 DELEGIRANE UREDBE KOMISIJE (EU) 2017/565 z dne 25. aprila 2016 za vse stranke;

ali pa zadostuje, da so zgoraj navedeni podatki na voljo pri investicijskem podjetju in se priložijo evidenci (v bolgarščini dobesedno: spis, dosje) zadevne stranke na podlagi člena 25(5) Direktive 2014/65/EU ter se shranijo tako, da lahko pristojni organ tudi v prihodnosti do njih dostopa, ter da so izpolnjeni pogoji iz člena 72(1) Delegirane uredbe?

[...] (ni prevedeno)